

Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako

<https://revue-kurukanfuga.net/>

<https://doi.org/10.62197/udls>



Coordinateur :

Dr Aldiouma KODIO



Actes de la 9^{ème} Edition des journées scientifiques de la
Faculté des Lettres, des Langues et des Sciences du Langage
(FLSL)

tenues les 05 et 06 Mars 2024 sise à Kabala



Thème : Culture, langue et éducation, trois vecteurs
essentiels pour la culture du patriotisme



Kurukan Fuga La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales

Kurukan Fuga

3^{ème} N° Spécial
Hors-Série
Juillet 2024

*La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et
Sociales*

ISSN : 1987-1465

Actes de la 9^{ème} Edition des journées scientifiques de la Faculté des
Lettres, des Langues et des Sciences du Langage à l'Université des
Lettres et Sciences Humaines de Bamako, sise à Kabala sur le thème
: " CULTURE, LANGUE ET EDUCATION, TROIS VECTEURS
ESSENTIELS POUR LA CULTURE DU PATRIOTISME " tenues
les 05 & 06 Mars 2024

3^{ème} numéro spécial -hors-Série de juillet 2024

3^{ème} N° Spécial
Hors-Série
Juillet 2024

Coordinateur :

Dr Aldiouma KODIO



<https://doi.org/10.62197/udls>

<https://revue-kurukanfuga.net/>

Juillet 2024

KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales

ISSN : 1987-1465

E-mail : revuekurukanfuga2021@gmail.com

Website : <http://revue-kurukanfuga.net>

<https://doi.org/10.62197/udls>



Links of indexation of African Journal Kurukan Fuga

Copernicus	Mir@bel	CrossRef
		
https://journals.indexcopernicus.com/search/details?id=129385&lang=ru	https://reseau-mirabel.info/revue/19507/Kurukan-Fuga	https://doi.org/10.62197/udls

COMITÉ ÉDITORIAL & DE RÉDACTION

EDITORIAL AND WRITING BOARD



Directeur de publication et Rédacteur en chef / Director of Publication/ Editor-in-Chief

Prof MINKAILOU Mohamed, *Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*

Rédacteur en Chef / Chief Editor

Prof COULIBALY Aboubacar Sidiki, *Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*

Rédacteur en Chef Adjoint / Vice Editor in Chief

Dr SANGHO Ousmane (MC), *Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*

Montage et Mise en Ligne / Editing and Uploading

Dr BAMADIO Boureima (MC), *Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali*

COMITÉ SCIENTIFIQUE & DE LECTURE SCIENTIFIC AND READING BOARD



Comité de Rédaction et de Lecture

- *Président du comité scientifique : Pr Mohamed Minkailou*

Membres

- SILUE Lèfara, Maitre de Conférences, (Félix Houphouët-Boigny Université, Côte d'Ivoire)
- KEITA Fatoumata, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- KONE N'Bégué, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- DIA Mamadou, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- DICKO Bréma Ely, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- TANDJIGORA Fodié, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- TOURE Boureima, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- CAMARA Ichaka, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- OUOLOGUEM Belco, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- MAIGA Abida Aboubacrine, Maitre-Assistant (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- DIALLO Issa, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- KONE André, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- DIARRA Modibo, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- MAIGA Aboubacar, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- DEMBELE Afou, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)

- Prof. BARAZI Ismaila Zangou (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- Prof. N’GUESSAN Kouadio Germain (Université Félix Houphouët Boigny)
- Prof. GUEYE Mamadou (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- Prof. TRAORE Samba (Université Gaston Berger de Saint Louis)
- Prof. DEMBELE Mamadou Lamine (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)
- Prof. CAMARA Bakary, (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)
- SAMAKE Ahmed, Maitre-Assistant (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)
- BALLO Abdou, Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- Prof. FANE Siaka (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- DIAWARA Hamidou, Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- TRAORE Hamadoun, Maitre-de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- BORE El Hadji Ousmane Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- KEITA Issa Makan, Maitre-de Conférences (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)
- KODIO Aldiouma, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- Dr SAMAKE Adama (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- Dr ANATE Germaine Kouméalo, CEROCE, Lomé, Togo
- Dr Fernand NOUWLIBETO, Université d’Abomey-Calavi, Bénin
- Dr GBAGUIDI Célestin, Université d’Abomey-Calavi, Bénin
- Dr NONOA Koku Gnatola, Université du Luxembourg
- Dr SORO, Ngolo Aboudou, Université Alassane Ouattara, Bouaké
- Dr Yacine Badian Kouyaté, Stanford University, USA
- Dr TAMARI Tal, IMAF Instituts des Mondes Africains.

Comité Scientifique

- Prof. AZASU Kwakuvi (University of Education Winneba, Ghana)

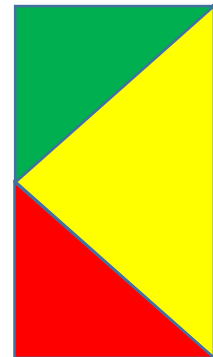
- Prof.ADEDUN Emmanuel (University of Lagos,Nigeria)
- Prof. SAMAKE Macki, (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- Prof. DIALLO Samba (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- Prof. TRAORE Idrissa Soïba, (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- Prof. J.Y.Sekyi Baidoo (University of Education Winneba, Ghana)
- Prof. Mawutor Avoke (University of Education Winneba, Ghana)
- Prof. COULIBALY Adama (Université Félix Houphouët Boigny, RCI)
- Prof. COULIBALY Daouda (Université Alassane Ouattara, RCI)
- Prof. LOUMMOU Khadija (Université Sidi Mohamed Ben Abdallah de Fès, Maroc.
- Prof. LOUMMOU Naima (Université Sidi Mohamed Ben Abdallah de Fès, Maroc.
- Prof. SISSOKO Moussa (Ecole Normale supérieure de Bamako, Mali)
- Prof. CAMARA Brahim (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- Prof. KAMARA Oumar (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- Prof. DIENG Gorgui (Université Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal)
- Prof. AROUBOUNA Abdoukadi Idrissa (Institut Cheick Zayed de Bamako)
- Prof. John F. Wiredu, University of Ghana, Legon-Accra (Ghana)
- Prof. Akwasi Asabere-Ameyaw, Methodist University College Ghana, Accra
- Prof. Cosmas W.K.Mereku, University of Education, Winneba
- Prof. MEITE Méké, Université Félix Houphouet Boigny
- Prof. KOLAWOLE Raheem, University of Education, Winneba
- Prof. KONE Issiaka, Université Jean Lorougnon Guédé de Daloa
- Prof. ESSIZEWA Essowè Komlan, Université de Lomé, Togo
- Prof. OKRI Pascal Tossou, Université d'Abomey-Calavi, Bénin
- Prof. LEBDAI Benaouda, Le Mans Université, France
- Prof. Mahamadou SIDIBE, Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako
- Prof.KAMATE André Banhouman, Université Félix Houphouet Boigny, Abidjan
- Prof.TRAORE Amadou, Université de Segou-Mali
- Prof.BALLO Siaka, (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)

Publishing Line



The African Journal Kurukan Fuga is an online scientific journal of the Department of Education and Research in English (DER English) of the University of Letters and Human Sciences of Bamako. It is a quarterly Journal which appears in March, June, September and December. The African Journal Kurukan Fuga was set up from the desire of the English Department professors to enrich their university landscape, which is quite poor in scientific journals (three journals for the whole university). Indeed, more and more young teacher-researchers arrive in our universities, and higher education institutions and institutes with very limited publication opportunities. The English Department is a case in point, with more than forty young doctors and doctoral students producing scientific articles which almost always have to be published elsewhere. The African Journal Kurukan Fuga intends to boost scientific research by offering larger publication spaces with its four annual publications. The creation of this journal is therefore intended as a response to the many requests made by many teacher-researchers in Mali and elsewhere who often do not have free access to quality online documentation for teaching and research. The journal favors texts in English; however, texts in other languages are also accepted.

The journal publishes only quality articles that have not been published or submitted for publication in any other journals. Each article is subjected to a double blind reading. The quality and originality of the articles are the only criteria for publication.



Coordinateur :
Dr Aldiouma KODIO



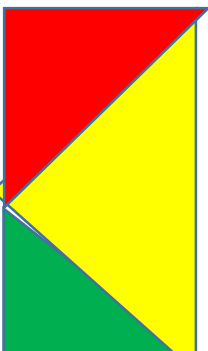
*Actes de la 9^{ème} Edition des
journées scientifiques de la
Faculté des Lettres, des Langues
et des Sciences du Langage à
l'Université des Lettres et
Sciences Humaines de Bamako,
sise à Kabala*

Sur le thème :
CULTURE, LANGUE ET
EDUCATION, TROIS
VECTEURS ESSENTIELS
POUR LA CULTURE DU
PATRIOTISME



Kurukan Fuga | Hors-Séries N°3 – juillet 2024
ISSN : 1987-1465

Faculté des Lettres, des Langues et des Sciences du Langage
Université des Lettres et Sciences Humaines de Bamako
URL: <https://revue-kurukanfuga.net/>
<https://doi.org/10.62197/udls>



Argumentaire de l'appel à communication de la 9^{ème} Edition des journées scientifiques de la FLSL

Dans le système éducatif, notamment africain, la culture et la langue sont des éléments essentiels et complémentaires tels deux facettes d'une même pièce de monnaie. Cela sous-entend que langue et culture sont indissociables. Ce sont des éléments inséparables car il n'y a ni langue sans culture et ni culture sans langue. En vérité, la langue est le garant de la culture et cette dernière se manifeste à travers la langue. La perte ou la disparition d'une langue implique de facto la déperdition des valeurs et pratiques culturelles qu'elle comporte. En parlant de cette relation connexe entre langue et culture, Ngugi Wa Thiong'o (1993) dans *Moving the Centre: The Struggle for Cultural Freedoms* précise en ces termes : « Chaque langue a deux aspects. L'un de ses aspects est son rôle d'agent qui nous permet de communiquer les uns avec les autres dans notre lutte pour trouver les moyens de subsistance. L'autre est son rôle de porteur de l'histoire et de la culture¹. » (p.30). En effet, cette référence permet de comprendre la corrélation existant entre langue et culture.

Pour rendre effective sa conquête et pour faire valoir aussi longtemps que possible sa domination, le colonisateur n'a-t-il pas interdit les langues locales (africaines) à l'école, dans les administrations et églises ? L'interdiction des langues locales dans les espaces « publics » signifierait la mort programmée des cultures africaines, voire la destruction de la quintessence de la civilisation africaine. Pour confirmer ce qui précède, Aboubacar Sidiki Coulibaly (2019), dans *Defining African Literature in the Era of Globalization*, rappelle :

« En plus du recours à la force et à l'administration coloniale, les colons britanniques et français ont imposé leurs langues aux peuples africains par le truchement de l'école et de l'église coloniales pour rendre leur conquête de l'Afrique effective et efficace [...]. Ils savaient que la destruction des langues africaines pourrait facilement leur permettre d'avoir le dessus sur les Africains tout en contrôlant leurs esprits². » (p.14).

L'un des problèmes majeurs de l'Afrique contemporaine réside dans la marginalisation des langues locales dans les systèmes éducatifs nationaux. Cette dernière situation n'est pas favorable à la culture de l'esprit du patriotisme, aujourd'hui, nécessaire pour la résolution de la crise multidimensionnelle que traverse le Mali. La marginalisation des langues africaines n'est pas sans impact concernant d'autres valeurs africaines. La marginalisation soulignée *supra* peut aussi conduire au rejet de soi et à la perte identitaire. Amadou Hampâté Ba magnifie le rôle de la culture dans le vivre ensemble en disant : « un peuple sans culture est un peuple sans âme. » Ainsi, la culture apparaît telle une boussole pour la société en général et pour l'homme en particulier car à travers la langue, elle définit la façon de penser, de se définir par rapport aux autres, d'agir et de concevoir le monde tout autour de soi.

Comme souligné *supra*, la résolution de la crise au Mali nécessite un minimum de fibre patriotique. Le patriotisme, étant un élément important dans la socialisation et la construction de la personnalité, demeure une valeur cardinale de la culture, notamment africaine. En effet, le patriotisme est tributaire du système éducatif. Pour raison d'efficacité, de pertinence et d'adaptation aux réalités locales, le système éducatif ou l'éducation doit avoir comme fondement les hautes valeurs sociétales telles que le patriotisme. C'est pourquoi Buchi

¹ Version originale: « Every language has two aspects. One aspect is its role as an agent that enables us to communicate with one another in our struggle to find the means for survival. The other is its role as a carrier of the history and the culture. »(Ngugi, p.30)

² Version originale: « Beside to the use of force and the colonial administration, the British and French colonialists imposed their languages on local African peoples through the colonial school and church to make their conquest of Africa effective and efficient...They knew that the obliteration of African languages could easily enable them to have an upper hand over Africans by mentally controlling their minds. »(Coulibaly,p.14).

Emecheta dans *Double Yoke* (1982) disait : « Le bien le plus précieux qu'un être humain devrait acquérir est l'éducation. Et une bonne éducation est celle qui enseigne des hautes valeurs morales et l'estime de soi³. » (Siro, p.83). Donc, il apparaît évident que la langue, la culture et l'éducation demeurent trois vecteurs importants dans la culture du patriotisme et dans la construction de la citoyenneté nationale qui ont souvent fait défaut dans certaines régions africaines depuis les périodes de l'esclavage et la colonisation. Pour rappel, le colonisateur blanc avait utilisé l'éducation à travers la mise en place de l'école coloniale pour distiller et transmettre sa culture à l'Homme africain. Pour soutenir ce qui précède concernant les colonisés, Essobiyou Siro (2009) écrit : « À l'époque coloniale, le colonisateur a construit des écoles pour que les colonisés acquièrent la culture occidentale et qu'ils soient des acteurs utiles dans l'entreprise coloniale⁴. » (p.84)

En effet, l'objectif principal de ces journées scientifiques est de discuter et de dessiner les voies par lesquelles la langue, la culture et l'éducation pourront contribuer à la culture du patriotisme en Afrique après les indépendances. Il s'agit d'interroger le rôle que pourraient jouer ces vecteurs cités précédemment dans la culture du patriotisme, dans la construction de la citoyenneté et dans la décolonisation linguistique, culturelle, politique et intellectuelle de l'Afrique contemporaine. Pour atteindre cet objectif et trouver des réponses idoines à la problématique posée, ces journées scientifiques de la FLSL s'articuleront autour des axes suivants :

- **Axe 1 : Enseignement, apprentissage et patriotisme**
- **Axe 2 : Langue, culture, civilisation et patriotisme**
- **Axe 3 : Littérature, système d'écriture et patriotisme**
- **Axe 4 : Droit, communication, traduction et Patriotisme**
- **Axe 5 : Education, citoyenneté et patriotisme**

Références Bibliographique

- Coulibaly, Aboubacar Sidiki. (2019). *Defining African Literature in the Era of Globalizati*. Germany: Lambert Academic Publishing.
- Emecheta, Buchi (1982) *Double Yoke*. London: Heinemann
- Lyons, Johns (1981) *.Language and Linguistics: An Introduction-UK*. Cambridge University Press
- Ngugi, Wa Thiong'o (1993) *.Moving the Centre: The Struggle for Cultural Freedoms*. London: James Currey LTD
- -----(1981) *Decolonizing the Mind*. London: Heinemann
- Siro, Essobiyou (2009). « Education, Morality and Self-Definition in Buchi Emecheta's *Double Yoke* » in *GUMAGA, International Journal of Language and Literature*-Issue 2-pp.83-106

³ Version originale: « The most precious asset a human being should acquire is education. And a good education is the one that teaches high moral values and high self-esteem. » (Siro, p.83)

⁴ Version originale: «In the colonial era, the colonizer built schools so that they would acquire Western culture and be useful tools in the colonial enterprise. »(Siro, p.83)

COMITE D'ORGANISATION de la 9^{ème} Edition des journées scientifiques de FLSL

Président du comité d'organisation : Dr Aldiouma KODIO (aldioukodio1978@gmail.com
et tel : 0022376159115)

Membres

- Dr Aldiouma Kodio
- Pr Aboubacar Sidiki Coulibaly
- Dr Moulaye Koné
- Dr André Koné
- Dr Issiaka Ballo
- Pr Fatoumata Keita
- Dr Ibrahim Maiga
- Dr Amadou S Guindo
- Dr Abdoul Karim Camara
- Dr Zakaria Nounta
- Dr Abdoulaye Samaké
- Dr Abida Maiga
- Dr Youssouf Mariko
- Dr Binta Koïta
- Mme Salimatou Traoré
- M. Hamadoun Bocar Kanfo
- Dr Mahamadou I Haidara
- Mme Aminata Tamboura

COMITE SCIENTIFIQUE de la 9^{ème} Edition des journées scientifiques de FLSL

Président du comité scientifique : Pr Mohamed Minkailou

Membres

- Pr Mohamed Minkailou
- Pr Idrissa S Traoré
- Pr Mamadou Dia
- Pr Ismaila Zangou Barazi
- Pr Mahamady Sidibé
- Pr Fatoumata Keita
- Pr Aboubacar Sidiki Coulibaly
- Pr Brema Ely Dicko
- Dr André Koné
- Dr Issa Coulibaly
- Dr Issa Diabaté
- Dr Youssouf Sacko
- Dr Zakaria Nounta
- Dr Kadiatou Touré
- Dr Amidou Maiga
- Dr Modibo Diarra
- M. Pierre Dembélé
- Dr Afou Dembélé
- Dr Aldiouma Kodio
- Dr Mamoutou Coulibaly

- Dr Issiaka Ballo
- Dr Aboubakr Sidik Cissé
- Dr Morikè Dembélé
- Dr Moulaye Koné

KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales

URL : <https://revue-kurukanfuga.net/>

<https://doi.org/10.62197/udls>

Sommaire

Présentation des actes de la 9^{ème} Edition des journées scientifiques

- | | | |
|----|--|----|
| 01 | Mamadou DIAMOUTENE & Sory DOUMBIA & Dr. Adama SORO
THE RHETORIC OF CULTURAL DIVERSITY AND PATRIOTISM IN ZORA N. HURSTON'S
THEIR EYES WERE WATCHING GOD | 01 |
| 02 | Bakary KOUROUMA & Sekou KONATE & Mamadou Adama BARRY
ANALYZING THE IMPACT OF TRAINING AND DEVELOPMENT ON ENHANCING
LECTURERS' PERFORMANCE AT JULIUS NYERERE UNIVERSITY OF KANKAN (UJNK) | 09 |
| 03 | Moussa dit M'Baré THIAM
EFL TEACHERS' ATTITUDES TOWARD THE USE OF THE PROCESS APPROACH TO TEACH
WRITING AT FLSL | 21 |
| 04 | Maméry TRAORE,
LA LANGUE AU SERVICE DU PATRIOTISME : LA PROBLEMATIQUE DES LANGUES
OFFICIELLES EN AFRIQUE SUBSAHARIENNE, LE CAS DU MALI APRES LA NAISSANCE
D'UNE NOUVELLE CONSTITUTION | 30 |
| 05 | Baba SISSOKO
LE DROIT, LA COMMUNICATION ET LA TRADUCTION DANS LA CONSTRUCTION DU
PATRIOTISME | 41 |
| 06 | Issiaka DIARRA
BLACK WOMEN'S CONDITION AND POLICE BRUTALITY IN THE CONTEXTS OF
INTERSECTIONALITY AND STORYTELLING IN KIMBERLÉ CRENSHAW'S SAYHERNAME | 50 |
| 07 | Phil Issa DIABATE
LA LITTERATURE AU SERVICE DU PATRIOTISME : CAS DU JOUG MASCULIN | 62 |
| 08 | Ismaïla FAMANTA
MEDIAS PUBLICS ET LANGUES NATIONALES : UN LIEN SYMBIOTIQUE POUR LE
DEVELOPPEMENT ET LA CONSTRUCTION CITOYENNE | 72 |
| 09 | Hawa BOUARE
L'IMPACT DE L'ENSEIGNEMENT DE LA LECTURE DU CORAN AU PUBLIC FRANCOPHONE :
CAS DU RECI DANS LE DISTRICT DE BAMAKO | 87 |

KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales

URL : <https://revue-kurukanfuga.net/>

<https://doi.org/10.62197/udls>

Sommaire

Présentation des actes de la 9^{ème} Edition des journées scientifiques

10	Lala Aïché TRAORE	95
	LA PROMOTION DE LA CULTURE ET TRADITION MANDING A TRAVERS L'ANALYSE STYLISTIQUE ET PRAGMATIQUE DE QUELQUES EMPRUNTS DANS LA TRILOGIE DE FATOUMATA KEÏTA	
11	Mohomodou Attahir MAIGA	104
	LANGUES VIVANTES ET LE DEVELOPPEMENT DU PATRIOTISME CHEZ LES APPRENANTS (CAS DES LYCEES DE BAMAKO)	
12	Adama MARICO	113
	PENSER LA PROMOTION DEMOCRATIQUE EN AFRIQUE NOIRE A PARTIR DE L'ECOLE	
13	Souleymane TOGOLA,	123
	MADEN WRITING SYSTEM NKO (LES ACCENTS KAMASSERES OU DECLINAISONS)	
14	Ali TIMBINE & Eguelou DOLO	133
	LES MASQUES DOGONS : SYMBOLES DE COHESION SOCIALE ET DE VIVRE ENSEMBLE AU MALI	
15	Moussa BA	143
	ANALYSE DE QUELQUES PROVERBES EN LANGUE SERERE ET DE LEUR INFLUENCE SUR LA PROMOTION DU PATRIOTISME	
16	Nébremy DAO	157
	MORPHOSYNTAXE DES NUMERAUX CARDINAUX DU MARKA	
17	Saïdou A. POUDIOUGO	180
	RECIT DE LA NAISSANCE DE ABIRE GORO EN PAYS DOGON	
18	Kadidiatou COULIBALY	191
	ANALYSE DES DIFFICULTES RENCONTEES PAR LES ETUDIANTES DE LA FACULTE D'HISTOIRE ET DE GEOGRAPHIE DE BAMAKO	

KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales

URL : <https://revue-kurukanfuga.net/>

<https://doi.org/10.62197/udls>

Sommaire

Présentation des actes de la 9^{ème} Edition des journées scientifiques

- | | | |
|----|--|-----|
| 19 | Zibrila MAIGA & Royata FABE | 201 |
| | LA GESTION DES LANGUES NATIONALES COMME LANGUE D'ENSEIGNEMENT DANS LE SYSTÈME ÉDUCATIF MALIEN | |
| 20 | Fansaka Mpia Archellin & Ass. Bikini Matwa Lepetit | 211 |
| | BUKONGO ET LE KIKONGO : CULTURE, PEUPLE ET LANGUE INTERNATIONALE DE L'AFRIQUE CENTRALE DE L'OUEST POUR UN PATRIOTISME CONSENSUEL | |
| 21 | Adama KODJO & Gaoussou SAMAKE | 230 |
| | LE PATRIOTISME DANS LE PROCESSUS D'INFORMATION ET DE COMMUNICATION : CAS DES MEDIAS MALIENS EN PERIODE DE CRISE | |
| 22 | Kindié Yalcouyé | 239 |
| | ANALYSE SOCIOLINGUISTIQUE DES TOPONYMES DU CENTRE-VILLE DE BAMAKO | |
| 23 | Diby KEITA & Mahamar ABDOU | 247 |
| | THE CONTRIBUTIONS OF CHEIKH ANTA DIOP AND FRANTZ FANON IN THE DECOLONIZATION OF AFRICAN MIND AND CIVILIZATION | |
| 24 | Abdrahamane BAMBA | 258 |
| | LES DETERMINANTS SOCIOECONOMIQUES DE LA REUSSITE SCOLAIRE DES FILLES : CAS DES ELEVES DES LYCEES PUBLICS DE L'ACADEMIE D'ENSEIGNEMENT DE SIKASSO | |
| 25 | Ahmady CAMARA & Sidiki DAO | 270 |
| | EXPLORING YOUTH CRIMINALITY IN KWEI QUARTEY'S CHILDREN OF THE STREET | |
| 26 | Drissa BALLO | 282 |
| | PATRIOTISME, CULTURE ET POLITIQUE DANS <i>LA SAGA DES ROIS MAUDITS OU LE CIMETIERE DES ILLUSIONS DE N'DIAYE BAH</i> | |
| 27 | Mamadou SIDIBE | 294 |
| | LE PATRIOTISME DU NARRATEUR-FLANEUR DANS <i>LES NUITS REVOLUTIONNAIRES</i> DE RETIF DE LA BRETONNE | |

Le patriotisme du narrateur-flâneur dans *Les Nuits Révolutionnaires* de Rétif de la Bretonne.

Mamadou SIDIBE

Université des Lettres et Sciences Humaines de Bamako

Email : mamadousid2@gmail.com

Résumé

Cet article souligne, à partir des méthodes psychocritique et narratologique, le parcours du personnage-narrateur dans *Les Nuits Révolutionnaires*. Le narrateur de ce roman, à la fois homodiégétique et hétérodiégétique, flâne dans les espaces publics (les rues, les jardins, les cafés...) et privés (les maisons) de Paris une fois qu'il fait nuit sur cette ville qui en proie à de nombreuses tentations libertines et d'incivismes. Pendant la grande Révolutionnaire populaire, le narrateur témoigne les massacres organisés contre les aristocrates, les réfractaires, et les souteneurs de la royauté. Ce narrateur fait usage des sens de perceptions (auditives et visuelles) pour représenter les femmes, qui de la rue ou des fenêtres de leur maison, encouragent les massacres par des applaudissements et des rires ; elles en demandaient davantage lorsque les ardeurs des manifestants venaient à se modérer. Ces derniers jugeaient et tuaient avec plaisir. Le narrateur-Sujet-Observateur perçoit puis décrit avec dégoût l'incivisme dans lequel le peuple français s'était abandonné. L'article analyse également le récit des narrateurs qui racontent des vols et des viols des libertins pendant les massacres. Il souligne la récurrence du libertinage de mœurs en temps de crise politico-sociale chez Rétif de la Bretonne. Le narrateur-flâneur – affecté syntaxiquement, physiquement et psychologiquement – fait le récit dans un parti pris de dénonciation de la violence du peuple contre le peuple, du libertinage impuni des libertins et des cambrioleurs. L'article étudie l'état du narrateur-flâneur sous l'effet de sa perception.

Mots Clés : libertinage, manifestants, massacres, narrateurs, perceptions.

Abstract

This article underlines the adventure of the narrator in *Les Nuits Révolutionnaires* through some psychological criticism and narratology methods. The character of this novel, as both homodiégétique and hétérodiégétique, hangs about in public and private spaces (streets, parks, cafés, houses...) of Paris, in the night, where libertine and incivility temptation prevail. The narrator shows how aristocratic people, resistance fighters and monarchy defenders have been butchered while the great people revolution. He uses perception senses (auditory and visual) in order to represent women, who in streets or through their windows encourage the massacre through applause and laugh ; those women would require more massacres when the fervour of the demonstrators was getting down. Those demonstrators would kill and judge with pleasure. The narrator, as character and observer feels and describes with aversion the incivility in which the french people was abandoned. This article also analyses the story of the narrators talking about theft and rape while the slaughter. It emphasizes the recurrence of debauchery in political and social crisis time in Rétif de la Bretonne's book. The strolling narrator, who is physically and psychologically touched by the syntax, tells the story, defending the denunciation of the violence of the people against the people, the unpunished debauchery of libertines and burglary. This article studies the feeling of the strolling narrator.

Key words : debauchery, demonstrators, slaughter, narrators, perceptions.

Introduction

Le narrateur-flâneur⁵ des *Nuits Révolutionnaires* est animé par la curiosité de pénétrer le cœur humain où ils y découvrent le monstre destructeur qui s'endort en l'Homme. Comme le *hibou*, il flâne dans les rues et d'autres espaces publics de Paris à la tombée de la nuit et, précisément pendant la grande révolution populaire contre le pouvoir royal : il décrit quotidiennement la mort de la monarchie aristocratique à laquelle il assiste. Dans cette mission de la découverte du cœur humain, le narrateur rétivien est tantôt *homodiégétique*, tantôt *hétérodiégétique*. Les récits se construisent à partir de la *perception visuelle* et la *perception auditive* de ce narrateur, Sujet-Observateur.

La démarche narratologique et psychocritique permet à cette analyse du discours patriotique et de la représentation de l'incivisme du narrateur rétivien de suivre l'itinéraire de son narrateur à travers *Les Nuits Révolutionnaires*. Au cours de ses flâneries, dans les espaces publics et privés puis dans un jeu temporel où il fait nuit, le narrateur est témoin ou acteur des scènes de violence dans Paris. L'article analyse le discours des agressions des bandits et des libertins de tous les coins de la France et de l'Europe. Il s'appuie sur l'ouïe et la vue du Sujet-narrateur avide d'entendre et de voir ou même de participer. Dans l'analyse du récit, le travail met un accent particulier sur la vue et l'ouïe du narrateur. Ce dernier perçoit, à l'aide de ses sens de perception, la terreur qui est organisée et perpétrée contre les jeunes filles et les femmes ; d'une part et de l'autre, contre les réfractaires, les aristocrates (les gens du pouvoir royal), qui sont en général les contre-révolutionnaires. Les méthodes d'analyse permettront de montrer et de démontrer le désespoir et le malaise du narrateur qui se manifestent dans les PDV, sur le plan syntaxique, physique et psychologique. C'est une prise de position des narrateurs-personnages dans le récit. Cette prise de position est suscitée aussi par la nature violente des femmes qui réclament ou acclament parfois, le massacre, des têtes aux pics. Elle est aussi le fruit de l'esprit patriotique du narrateur.

Les objectifs et les problèmes ainsi déterminés, on pourrait dès lors se demander comment le narrateur fait-il le récit des massacres, des viols dans la ville de Paris qu'il perçoit comme la capitale de la civilisation européenne. Quels sont les effets des perceptions sur le discours et l'état physique de narrateur-personnage ? De telles approches exigent, au préalable,

⁵ Partant de l'analyse de J.-M. Kouakou (2005), nous l'appellerons quelquefois le Sujet-Observateur. Le récit des *Nuits Révolutionnaires* est le fruit de la perception visuelle et auditive de ce narrateur.

l'analyse du récit des actions d'incivisme perpétré par les bandits, les manifestants et les libertins ; ensuite étudier l'effet de la perception sur le narrateur.

1. Le récit de l'incivisme pendant la Révolution populaire de 1789

Cette première section de l'article analyse les différentes catégories de tueries que le narrateur perçoit dans la ville au cours de sa promenade. Le narrateur témoigne les actes de viols, de cambriolages auxquels les libertins et les bandits se livrent.

1.1. Les massacres des contre-révolutionnaires

Le narrateur des *Nuits Révolutionnaires* annonce le massacre par la perception des signaux du cannibalisme qui aura lieu à Paris en l'absence du pouvoir. Il perçoit dans la rue le regroupement des bandits des faubourgs de la ville. Pendant la journée, les bandits des faubourgs s'organisent en bande de faux patrouilleurs. À la tombée de la nuit, ils vont cambrioler certaines maisons sachant que les aristocrates terrorisés depuis la journée, les ont abandonnées. Ainsi, le passage ci-contre est une illustration de l'organisation des bandits, de la B. Rétif (1978, p. 47) : « Dans la journée, les bandits de faubourg Saint-Marcel étaient passés devant ma porte, pour aller se réunir aux bandits de faubourg Saint-Antoine. Ces bandits étaient mendiants de race, avec les horribles tireurs de bois flotté... ». La précision temporelle, *dans la journée*, dynamise le mouvement des *bandits* en levant le voile sur le moment de rencontre et d'organisation avant les actes qui se trament la nuit. Ce récit analeptique annonce des actions proleptiques de la nuit dans les rues et les maisons des aristocrates parisiens. L'expression, *mendiants de race*, désigne la nature première des bandits qui sont devenus les nouvelles autorités de la ville pendant la Révolution. Le narrateur établit un trait d'union entre la fonction première et la nouvelle : *Mendiants-Bandits*. Cette double identité désigne le même personnage. Le rapprochement phonique des radicaux (*mendi=bandi*) justifie l'identité unique du personnage qui perpétrera le massacre. L'on dirait que le narrateur a d'abord identifié le personnage des actions criminelles de la révolution avant l'évocation de la scène.

En effet, à la tombée de la nuit, le narrateur sort de chez lui comme d'habitude pour flâner dans les rues de Paris. Il perçoit des scènes de massacre qu'il voit quotidiennement. Le récit est tantôt une ré-présentation, tantôt le PDV du narrateur. Les nouveaux maîtres de la ville se targuent de présenter des massacres tel que décrit par l'œil observateur d'un narrateur indigné :

Je m'avance, comme un homme ivre, du côté du pont Notre-Dame. [...] ô spectacle d'horreur ! ce sont deux têtes, que je vois au bout d'une pique !... [...] la tête de Flesselles, défigurée par le coup de pistolet (...) roulait avec les flots de la Seine. [...] Au milieu de la Grève, je trouve un corps, tronqué de la tête, étendu au milieu du ruisseau (...) C'était le gouverneur de la Bastille... [...] Après avoir passé l'arcade de l'Hôtel-de-Ville, je rencontre

des cannibales ; l'un, je l'ai vu, réalisait un horrible mot, prononcé depuis, il portait au bout d'un *taillecime* les viscères sanglants d'une victime de la fureur, et cet horrible bouquet ne faisait frémir personne !... Plus loin, je rencontre les morts des assiégeants (...) Derrière eux étaient les invalides et les Suisses prisonniers (Rétif, 1978, pp. 58-59)

Dans cette longue description de l'horreur, le narrateur fait usage de plusieurs champs lexicaux. Le champ lexical de massacre est plus dominant avec des expressions diverses et variées mesurant, selon le narrateur, le degré élevé de la terreur qu'instaurent les nouveaux maîtres de la ville : *spectacle d'horreur, têtes au bout d'une pique, tête défigurée, corps tronqué de la tête, bout d'un taillecime les viscères sanglants, les morts, les prisonniers*. L'expression de la violence des personnages désignés plus haut, permet au narrateur, plus indigné, de donner à ces personnages un troisième identifiant, *cannibales*. Ce dernier est plus qualificatif de la terreur que les deux premiers ; il représente des personnages dont leur caractère animal est beaucoup développé ; ces personnages-animaux se complaignent dans le crime, et dans le sang versé de leurs concitoyens : il présente *au bout d'une pique* la tête de ses victimes en guise de trophée. D'où l'indignation verbale du narrateur qui est *ivre* sous l'effet de la terreur dont il est hétédiégétique, *ô spectacle d'horreur*. Le connecteur logique, *comme*, rend le narrateur plus ivre sous le poids des scènes de massacre qu'il perçoit. Les personnages comme *Flesselles, le gouverneur de la Bastille* sous la révolution de 1789, les *invalides, les suisses*, sont des personnages historiques qui ont réellement existés. Ils ont, en effet, été les premières victimes du soulèvement populaire contre la royauté ; et ils n'ont, de la B. Rétif (1978, p. 88) « d'autre crime que le bonheur constant, [leur] ambition d'être ministre, et d'immenses richesses... ».

De plus, les champs lexicaux que le narrateur emploie pour souligner le massacre mettent un accent particulier sur l'espace et la perception. Ceux-ci relèvent davantage le souci du réalisme de l'auteur. Supports des actions et des personnages, les espaces – *Notre Dame, Grève, Hôtel-de-ville, Seine, la Bastille* – sont localisables sur la carte historique de Paris du XVIII^e siècle. Ce sont des espaces publics connus où les massacres ont eu lieu. Sur ces supports qui sont des lieux de rassemblement du peuple, les *cannibales* présentent aux spectateurs *les visières, les têtes, et même les parties intimes enlevées* de leurs victimes. L'espace public devient pour le narrateur un lieu de focalisation du crime du français contre le français, et un lieu où il se forge l'idée du cannibalisme des révolutionnaires ; d'une part et de l'autre, ces espaces publics sont des lieux d'exhibition des trophées de la révolution populaire contre l'aristocratie ; ce sont aussi les lieux d'expression de la Justice et de l'Égalité française.

L'emploi régulier des expressions de perception, *vois* (employé deux fois), *trouve, rencontre* (employée deux fois), place successivement le narrateur dans un processus

d'éloignement et de rapprochement dans le champ de la focalisation. La perception visuelle du massacre commence dans un champ de focalisation ouverte où le Sujet est éloigné des Objets (*les cannibales et leurs victimes*). Ainsi, les expressions, *plus loin, derrière eux*, justifient la focalisation ouverte. Certes, plusieurs Objets sont perçus à la fois, ils sont perçus à grande échelle avec une probabilité de brouille élevée. Le Sujet-Observateur engage la procédure de rapprochement des Objets pour faire le récit du massacre dans une *focalisation fermée* : *Je m'avance, après avoir passé*. Il se met en mouvement vers les Objets qu'il veut décrire. La focalisation devient, selon J.-M. Kouakou (2005, p. 176) « une focalisation unique non-stationnaire ». Cette focalisation lui permet d'être plus près des Objets perçus. Ce rapprochement du Sujet-Observateur aux Objets perçus crée la précision dans la perception en minimisant tout impacte temporel et spatial. La surprise de la perception est immédiate ; le Sujet s'exclame sur l'horreur du massacre qu'il perçoit : *ô spectacle d'horreur ! cet horrible... !* L'exclamation marque le début de la description du cannibalisme français. L'effusion du sang n'affecte nullement le peuple spectateur : *cet horrible bouquet ne faisait frémir personne !* ; ce qui accroît la surprise du narrateur.

Le narrateur énumère les personnalités connues dans le gouvernement monarchique de Louis XVI. Ces personnalités ont été les victimes de la fureur du peuple contre la monarchie aristocratique ; ce sont entre autres, de la B. Rétif (1978, p. 92) : « O Grands ! (...) considérez le sort affreux de Bertier, de Foulon, de Flesselles, de de Launay, et des autres infortunés qui périrent à la Bastille... ». Le narrateur s'adresse à la morale collective du peuple français, *O Grands !* Le point d'exclamation souligne son indignation et sa surprise face à l'indifférence ou peut-être même à l'encouragement de ce peuple qu'il croyait tant civiliser. Le narrateur, Sujet-Observateur, continue le récit d'autres massacres après la révision de la liste des premiers. Dans une série d'antiphrases, il emploie le style de représentation de négation dans la diégèse :

...je ne parlerai pas du massacre de Saint-Germain et de Poissy ; du maire de Saint-Denis ; encore moins de celui de Troyes (...) je passe sur les troubles de Franche-Comté ; sur ceux d'Alsace, du Mans, plus atroces encore ; je ferme les yeux sur le crime horrible à Caen, où l'on vit une... hyène à face de femme, se faire un trophée de la virilité du jeune Belsunce ! Je ne m'occupe, hélas ! que de Paris... (Rétif, 1978, p. 102).

Le narrateur énumère les différentes localités de la France où le massacre a lieu. Il met un accent sur le cas de *Caen* où une femme se fait remarquer par la monstruosité de son acte. Elle brandit, en guise de *trophée la virilité* d'une victime qu'elle aurait arrachée publiquement. Le narrateur voit en elle non pas une femme, mais une *hyène* qui a *la face d'une femme*. Le rapprochement des figures *hyène* et *femme* suppose chez le lecteur analyste deux points de vue : d'un premier point de vue, il s'agit de la métamorphose d'un animal carnivore en femme parmi

les révolutionnaires pour faire plus de massacre ; puisque l'animal vit de la chair et du sang, il se servira de la chair et du sang humain sans grand risque de se faire remarquer parmi les manifestants qui tuent publiquement les aristocrates et les réfractaires. De l'autre point de vue, la femme se métamorphose en animal carnivore, *hyène* ; elle se vêt du caractère féroce de la bête pour commettre un acte aussi horrible que la vue d'une *femme-humaine* ne supporterait guère : soit elle tomberait en syncope soit, terrifiée, elle laisserait couler des larmes. Le narrateur crée ainsi un personnage mi-hyène mi-femme : *femme-hyène*.

Ce personnage femme-hyène est présent sur toutes les places publiques où les massacres ou manifestations de la révolution française de 1789 ont lieu dans le roman de Rétif de la Bretonne. Elle appelle à l'effusion du sang et applaudit le massacre. Le narrateur présente de plus jeunes qui réclament la pendaison au *réverbère* des soldats (*les invalides*) arrêtés par le peuple révolutionnaire pour la cause de l'aristocratie en ces termes, de la B. Rétif (1978, p. 59) : « ...de jeunes et jolies bouches... j'en frémis encore !... criaient : « Pendez ! pendez ! » sur ces infortunés !... [...] les deux malheureux invalides étaient déjà au fatal réverbère... ». Dans un, A. Rabatel (2008, p. 395), « PDV Représenté », le narrateur affiche le discours des jeunes filles. Elles réclament la mort des *invalides* par pendaison. Le lieu indiqué est la place publique où les victimes sont pendues au *fatal réverbère* après un bref jugement public : leur malheur est d'être aristocrate, prêtres réfractaires. Leur sentence est prononcée par le peuple qui assiste au jugement. L'âge et le genre indignent davantage le narrateur : *de jeunes et jolies bouches*. Outre la femme-hyène, les jeunes et jolies filles ne sont pas affectées devant le sang ; elles vont même réclamer davantage. Ce qui est contraire à leur nature première car la femme, en particulier la jeune et jolie fille, est de nature douces, bonnes, gentilles, partisane d'une vie heureuse et tranquille.

Ainsi, partout où passe le narrateur, il voit le massacre des réfractaires, des aristocrates, des souteneurs de la contre-révolution qui sont les suisses. Le narrateur de la B. Rétif (1978, p. 250) l'exprime dans les passages ci-contre : « ...Je vis les suisses égorgés... ». Plus loin, il voit encore dans les maisons des prêtres comme *Châtelet*, *Bernadin*, *Saint-Firmin* des réfractaires emprisonnés qui sont jugés puis tués d'une manière ou d'une autre, de la B. Rétif (1978, p. 88) : « Dans ces moments de trouble, [*affirme le narrateur*] un accusé était toujours coupable ». Pendant que certains sont pendus au réverbère sous les acclamations des femmes, d'autres sont poignardés ; d'autres encore, en particulier les plus dociles comme L'abbé Gros, sont précipités du haut de la fenêtre de l'église. Le narrateur hétérodiégétique souligne ce dernier cas, à titre

d'illustration, de la B. Rétif (1978, p. 262) : « ...L'abbé Gros ne fut pas poignardé ; on lui donna une mort douce ; il fut précipité de la fenêtre... Sa cervelle jaillit du coup... ».

Bref, les contre-révolutionnaires (les prêtres réfractaires, les soldats suisses...) et tous ceux qui sont soupçonnés de soutenir les aristocrates sont horriblement tués de manière à instaurer une période de *terreur* en 1793. Le narrateur hétérodiégétique fait écho des massacres avec une prise de position dans le récit de la représentation qui laisse entendre au lecteur qu'il désapprouve la manière violente de lutter contre l'aristocratie. Cette prise de position se manifeste, à la fois dans le discours second qu'il greffe au premier et aussi la perception des massacres affectent son état physique et psychologique. Ces prises de position du narrateur seront l'objet de l'analyse de la dernière section de cet article. Faisons au préalable l'analyse d'incivisme des libertins en temps de crise. Ces personnages, fréquents dans les textes rétiviens, s'octroient la liberté de pratiquer le libertinage de mœurs publiquement puisque le pouvoir et l'église sont absents. L'analyse de la représentation du libertin pendant la révolution constitue le champ d'investigation de la section ci-dessous.

1.2. Le libertin pendant la révolution populaire

En l'absence des autorités pour le maintien de l'ordre (public, moral...), les libertins se sont immiscés parmi les manifestants, en particulier *les mendiant-bandits, les femmes-hyènes, les jeunes et jolies bouches*. Les premiers accompagnent ces derniers dans les massacres ; ils grandissent le nombre dans les manifestations (les marches des femmes de Paris à Versailles...). Sur les lieux, pendant que les révolutionnaires sont occupés à juger puis à massacrer, les libertins volent dans les maisons des aristocrates qui ont trouvés refuge ailleurs ; ils corrompent les jeunes filles ou les femmes vertueuses ; ils violent celles qui résistent à leurs tentations. Pour commettre leur forfait, ils se déguisent en bourgeois patrouilleurs pour pénétrer dans les maisons tel est le cas de la jeune servante qui se ferait violer sans l'appel à l'aide des vrais patrouilleurs par le narrateur :

J'entendis crier la jeune fille. [...] On força la porte. La sentinelle tira en l'air, et disparut. Nous entendîmes un grand bruit dans la maison. (...) C'était une fausse patrouille de voleurs. Tous les domestiques des maisons voisines, qui sachant de l'absence des maîtres de la jeune fille, s'étaient mis en patrouille pour voler. (...) Lorsqu'ils s'étaient vus les maîtres, se croyant loin de tout danger, la beauté de Joséphine les avait tentés, et ils voulaient se satisfaire... [...] Ce trait n'est qu'un des nombreux arrivés pendant cette nuit terrible... (Rétif, 1978, p. 50)

Dans cette séquence, le narrateur est homodiégétique. La diégèse est enclenchée à la suite de sa perception auditive, *j'entendis crier*. À la suite de cette perception de détresse, le narrateur fait appel à un autre groupe de patrouille, la vraie patrouille des bourgeois. Le narrateur fait

fusion avec cet Objet perçu pour en faire un Sujet unique, d'où l'emploi du pronom indéfini, *on*. Le mouvement du Sujet perceuteur, *força la porte*, met l'Objet en mouvement aussi : le mouvement du Sujet et de l'Objet crée ce que J.-M. Kouakou (2005, p. 176) appelle « la focalisation mouvante ». Ainsi, selon J.-M. Kouakou (2005, p. 174) : « ...le mouvement marque le rapport d'un sujet à un objet qui lui sert de référence, s'il se déplace ou si sa position change par rapport à cet objet, sujet d'observation... ». Ceci dit, l'action de forcer la porte du Sujet a provoqué chez l'Objet perçu des mouvements comme : *tira en l'air, disparut, grand bruit dans la maison*. Ces mouvements confirment le doute : c'était *la fausse patrouille de voleurs*. Ce champ lexical d'actions mouvantes de l'Objet est le résultat du rapport qu'il entretient avec le Sujet perceuteur, *On*.

Les expressions, *ils s'étaient vus les maîtres, se croyaient, la beauté de Joséphine les avait tentés, ils voulaient se satisfaire*, sont des rares moments où le récit rétifien se trame dans une focalisation interne : le personnage est vu, G. Genette (1972, p. 209) « non dans son intériorité, car il faudrait que nous en sortions alors que nous nous y absorbons, mais dans l'image qu'il se fait des autres, en quelque sorte en transparence dans cette image... ». La description du personnage focal et de ses actions reste superficielle : le narrateur évoque les sentiments, les intentions physiques apparentes du personnage. Les *voleurs* avaient l'*intention* de *violer* la jeune *Joséphine* qu'ils avaient trouvés belle lorsqu'ils sont entrés dans la maison des maîtres de cette dernière. À l'intérieur de cette maison qu'ils devaient cambrioler après le viol, ils se sentirent *les maîtres*. Cette scène libertine est régulière dans la ville de Paris une fois qu'il fait nuit ; elle se répète aussi dans plusieurs autres lieux de Paris dans la même *nuit terrible*. Ainsi, le narrateur témoigne en ces termes : *Ce trait n'est qu'un des nombreux arrivés pendant cette nuit terrible*. Le narrateur se réserve de faire le récit chacun de ces actions des *libertins-voleurs*. G. Genette (1972, p. 147) émet la formule de cette économie du récit comme suit : $1R/nH$ (Raconter une (1) seule fois ce qui s'est passé plusieurs (n) fois).

Par ailleurs, les libertins, les sacripants, les bandits et, de la B. Rétif (1978, p. 269), « tous les souteneurs » de la Révolution populaire profitent des jours de massacre pour se rendre dans les salpêtrières, les Hôpitaux⁶, et les couvents de la ville. Le cri des manifestants, à *la Force de la Salpêtrière* – représenté en Discours Direct (DD) par le narrateur – est une invitation des

⁶ Les salpêtrières et les Hôpitaux sont, dans les romans libertins du XVIII^e siècle, des prisons des libertines, des centres de rééducation et de correction de mœurs des femmes et des jeunes filles dépravées. L'éducation religieuse de ces dépravées est confiée à une mère Supérieure ; elles sont aussi formées à des métiers professionnels qu'elles pourront exécuter à la fin de leur détention. C'est le cas des Salpêtrières dans *Les Nuits de Paris* de Rétif de la Bretonne.

autres manifestants à se rendre dans une maison de détention et de rééducation des libertines. Ils y massacraient d'abord *la mère supérieure* du couvent ensuite les sœurs et les anciennes libertines qui y purent leur peine. Pendant ce temps, certaines sœurs étaient violées par force ou par consentement. Pour ces dernières, elles dédommageaient leurs libérateurs. Le passage ci-dessous est une illustration de la jonction du crime et du libertinage pendant la Révolution :

On arrive : un homme criait à tue-tête, au milieu des cours : « La supérieure ! la supérieure ! c'est par elle qu'il faut commencer ! [...] Et il lui fendit le crâne d'un coup de sabre, puis le rangea contre un mur... On fit ouvrir la Force des femmes (...) on lisait la cause de leur détention, on les faisait sortir de leur cour, et elles étaient tuées dans une autre. [...] Quarante femmes furent tuées. [...] Toutes les malheureuses offraient à leurs libérateurs, et au premier venu, ce qu'elles nommaient leur *pucelage*... [...] Les libertins parcourent tous les dortoirs où les jeunes filles venaient de se lever. Ils choisissent celles qui leur plaisent, les renversent sur leurs couchettes, en présence de leurs compagnes, et en jouissent (Rétif, 1978, pp. 270-271).

Le PDV du narrateur hétérodiégétique de cette diégèse est un discours re-présenté d'une tierce personne qui était témoin de la scène. C'est, selon A. Rabatel (2008, p. 474) « une énonciation autre – celle d'un autre locuteur, dans un espace-temps *autre* -, qui se trouve re-présentée dans un nouveau contexte ». Le pronom indéfini, *On*, suivi d'un verbe d'action, représente le locuteur second qui accompagne les manifestants dans les couvents et la salpêtrière. La perception de ce locuteur est à la fois visuelle et auditive. Il entend et rapporte dans le DD le PDV de l'un des manifestants qui réclamait *La Supérieure* afin que le massacre *commence* d'abord par elle. Ensuite, les sœurs et les anciennes libertines suivaient après la lecture de *la cause de leur détention*. L'énonciateur fait l'état de lieu des femmes massacrées, *quarante*, avant de passer à la représentation de la scène des libertins. La représentation des scènes des viols des libertins fait percevoir au lecteur deux catégories de viols. La première, les filles, anciennes libertines, consentantes se livraient aux libertins qu'elles perçoivent comme *leurs libérateurs*, parce qu'elles seraient *malheureuses* dans cette salpêtrière où elles vivent à contre-cœur. Elles récompensent par pucelage leurs bienfaiteurs qui les libèrent du cachot. Ce viol se fait avec la complicité des filles détenues dans cette prison ; elles invitent les libertins d'où les expressions du locuteur, *offraient*, *leur pucelage*. La seconde catégorie, le viol forcé, l'œil du Sujet observateur perçoit les libertins et leurs victimes qu'ils *renversent sur leurs couchettes* pour se satisfaire. L'expression, *en présence*, montre que le viol est public et peut être même humiliant puisque *leurs compagnes* étaient présentes.

Dans *Les Nuits Révolutionnaires*, le narrateur rétivien place l'incivisme au cœur du récit de la Révolution populaire française de 1789 aboutissant à la chute de la monarchie. Il perçoit, avec amertume et désespoir, cet incivisme au rang du peuple révolutionnaire, censé être

protecteur de sa patrie contre la “dérive” aristocratique. Au terme de l’analyse de la perception des massacres et des viols des révolutionnaires et des libertins pendant la grande révolution populaire en France, nous nous proposons d’étudier le *Je* du narrateur. Ce qui nous permettra d’entrevoir l’état psychologique et physique à travers le discours de représentation des actions d’incivisme que le peuple français se livre pendant son soulèvement contre la royauté.

2. Le *Je*, Sujet narrateur de l’incivisme pendant la Révolution populaire de 1789

La fréquence répétitive du Je Narrant témoigne *le récit de soi* et le récit de la perception de soi, de la B. Rétif (1978, p. 91), « ...je suis témoin oculaire... » sur les lieux des massacres et des viols commis par les *bandits et les libertins* pendant la grande Révolution populaire contre la royauté. Le récit des *Nuits Révolutionnaires* serait le compte rendu des événements que le narrateur a perçus au cours de sa flânerie dans les rues de Paris pendant la Révolution. Avec l’œil observateur du narrateur rétifien, l’on pourrait répondre affirmative à l’interrogation de B. Bloche (2001) : « Cette voix du « je » qui s’écrit permet-elle au lecteur de partager une vision et une expérience avec l’énonciateur, d’établir une connivence avec un sujet, même fragmentaire, clivé, désarticulé ? ». Le narrateur-sujet partage son expérience, ses sentiments, ses émotions avec le lecteur qui le suit dans sa flânerie. Cette section de l’article analyse l’effet des découvertes qu’il laisse apparaître dans le récit et sur sa personne physique.

2.1.L’effet de la perception de l’incivisme du Je narrant dans le récit

Le narrateur se trouve dans une situation d’étonnement, de surprise face à la cruauté du peuple français durant la période révolutionnaire. Il voit dans ce soulèvement populaire la cruauté à laquelle le libertinage de mœurs s’est greffé pour prendre beaucoup plus d’ampleur au fur et à mesure que le pouvoir était vacant. La découverte de ces actes d’incivisme ne laisse point le narrateur moraliste indifférent. Sa prise de position se manifeste par la présence des signes et expressions d’exclamations placées au début ou à la fin d’une violence dont il fait le compte rendu. Les adjectifs comme *l’horreur, l’enfer, terrible, horrible, fatal* sont régulièrement répétés par le narrateur, Sujet-Observateur, dans ces diégèses. L’ensemble des adjectifs et expressions forment le champ lexical de la violence. Le narrateur les emploie pour marquer son désaccord avec l’acte d’agression et le personnage agresseur. Ils préparent, psychologiquement le lecteur à

percevoir les crimes de sang et de viols. Ce PDV d'opposition n'est pas rare dans les diégèses rétiviennes. Ainsi, dans l'îlot de texte ci-dessous l'analyste découvre plusieurs expressions :

Parvenu au fatal réverbère, Bertier, qui voit enfin la mort, s'écrie : « Les traîtres ! » Il se défend : il se bat avec ses bourreaux... On lui passe le nœud coulant : on l'enlève. De sa main, il veut soutenir le poids de son corps. Un soldat va pour lui couper la main, et il coupe la corde... La victime tombe (...) On le hisse encore. Mais la corde ayant cassé une seconde fois, on le massacre au pied du réverbère, on l'éventre, et on lui coupe la tête [...] / On pendait Bertier, on lui coupait la tête, on agitant la corde (...) Tout à coup, je vois la tête défigurée... Je suis épouvanté... / O Grands ! O vous tous, qui n'étant que des hommes, vous crûtes des dieux ! considérez le sort affreux de Bertier, de Foulon, de Flesselles, de de Launay, et d'autres infortunés qui périrent à la Bastille, et tremblez ! (...) Et vous, ô mes concitoyens, considérez avec horreur ces actes barbares... » (Rétif, 1978, pp. 92-93).

Le narrateur crée un champ de focalisation dans lequel le lecteur perçoit avec lui la scène de violence : lui-même Sujet-Observateur, dans le champ de focalisation, il représente deux Objets en confrontation. Le premier est une victime qui se bat contre ses *bourreaux* qui le massacrent. Ceux-ci, que nous désignerons par O2, pour dire Objet 2, sont désignés par le pronom indéfini, *On*, employé neuf (09) fois ; pendant que l'Objet premier (O1), Bertier, est représenté dans un style de progression à thème constant (Bertier (thème) est répété deux (02) fois puis sa substitue, *il*, trois (03) fois). La supériorité numérique et physique de O2 sont représentées, à la fois dans l'usage des noms communs pluriels, *les traîtres*, *les bourreaux*, et dans le nombre d'apparitions du pronom indéfini les désignant, *on*, sujet des actions en cours. O2 devient ainsi le meneur d'action du récit, pendant que O1 subit ou se défend dans l'action. Les expressions, *il se défend*, *il se bat*, *soutenir son poids*, sont les réactions de l'Objet 1 face aux actions, *On le hisse*, *on l'éventre*, *on lui coupe la tête*..., de l'Objet 2. Le tableau ci-dessous explicite le rapport de confrontation entre l'action et sa réaction :

TABLEAU DE CONFRONTATION O1-O2	
O1. RÉACTION	O2. ACTION
Les traîtres	Parvenu au fatal réverbère
Il se défend, il se bat	On lui passe le nœud coulant, on l'enlève
Il veut soutenir le poids	Un soldat... couper la main
La victime tombe (-)	On le hisse encore

Mais la corde ayant cassé une seconde fois (-))	On le massacre, on l'éventre, on lui coupe la tête
00	+ récit répétitif : « <i>nR/1H</i> » (Genette, 1972, p. 147)

Chaque Réaction de O1 est la répondante d'une Action de O2 : le qualificatif *les traitres* est prononcé lorsque O2 a fait parvenir O1 au *fatal réverbère* ; O1 se *défend, se bat* parce que O2 lui *passse le nœud coulant, l'enlève*, etc. En effet, L'action surpasse la réaction ; celle-ci double la première en nombre par l'emploi du récit répétitif du narrateur. Le narrateur reprend les actions déjà faites puis racontées sans suivi de réaction d'où le signe Zéro double (00). La réaction de Bertier (O1) est aussi assez limitée ; pour le reste, O1 subit la pression de l'action : il *tombe* parce que le soldat coupe la corde voulant lui couper la main ; il tombe, de nouveau, parce que la corde *cassée* ne pouvant pas soutenir son *poids*. L'inaction de O1 est marquée par le signe moins (-). Dans l'interaction des Objets perçus, le O2 exerce une pression sur le O1. Cette pression aboutira à l'effacement de celui-ci ; c'est-à-dire la mort, confirmée par les expressions *on l'éventre, on lui coupe la tête*. Plusieurs indices soulignent le désaccord du narrateur pour le massacre. Il manifeste d'abord par l'emploi répétitif des adjectifs d'horreur précédant ou suivant le mouvement de O2 : *fatal réverbère, le sort affreux, la tête défigurée*. Le narrateur procède également par un jeu de substitution : les noms *barbares* et *bourreaux* désignent les manifestants, le peuple révolutionnaire contre la royauté ; le nom *victime* substitue le personnage de *Bertier*.

Ensuite, le narrateur appelle à la morale publique ; il rappelle la grandeur de l'esprit du peuple français : *O Grands ! o vous tous*. Il va même considérer ce peuple non comme des *hommes*, mais plutôt comme des dieux. Cette considération du peuple au rang des êtres-Célestes est annoncée par l'usage de la lettre capitale à l'initiale du nom *Grands*, comme le D majuscule de Dieu des religions monothéistes. Le narrateur présente à ce peuple qu'il perçoit aux rangs de Dieu, l'horreur de son acte : *considérez le sort affreux, considérez avec horreur...* Sa méthode est d'abord d'éveiller la grandeur de ce peuple puis de lui présenter son crime dont il est au-dessus. La méthode du narrateur interpelle la morale du peuple qui doit cesser le crime et la dérive morale dans sa "noble Révolution". Enfin, pour clore la représentation de cette scène que le narrateur abhorre, il accélère le récit par l'emploi de la locution adverbiale *tout à coup* suivi du *je* narrant. Ce style de progression dans le récit interrompt l'interaction de *on* puis de

Bertier. Le narrateur met fin au supplice du personnage de Bertier qu'il prend en pitié, d'où la substitution du nom *victime*.

En outre, le narrateur s'apitoie sur le sort de la France révolutionnaire. Il perçoit une France qui *périt* par la faute des libertins, des bandits et des cannibales. Leur participation à la Révolution a fait de la France un, de la B. Rétif (1978, p. 39), « l'Enfer » où la vie est devenue si pénible à cause de l'insécurité. La métaphore du narrateur rapproche la douce et paisible France à un espace où il est impossible de vivre ; dirait-on, lorsque nous percevons le nom *Enfer* dans son sens figuré. Le narrateur désigne le groupe des fauteurs de trublions avec un nom encore plus véhément, *enfants bâtards*. La virulence verbale dont il fait usage pour désigner les bandits, les libertins et les cannibales est à l'image de leurs actes d'incivisme. Le narrateur prend, pour la énième fois, pitié de sa *patrie* en présentant les fauteurs de trouble en ces termes « O ma patrie ! tu vas périr, par ces enfants bâtards, qui vont assassiner tes légitimes enfants » (Rétif, 1978, p. 39). Le narrateur vit à Paris avec un mal suscité par l'incivisme du peuple français qu'il perçoit au cours de sa flânerie. Ce mal de perception se manifeste dans le récit, à la fois sur le plan formelle et stylistique. Ce mal ronge aussi la santé physique du narrateur. L'analyse de la section ci-dessous permet de démontrer les différentes catégories de maux que le narrateur-patriote perçoit physiquement et psychologiquement.

2.2. L'effet physique de la perception sur le Je narrant

Les maux physiques du narrateur sont suscités par la vue des actions d'incivisme rependues à Paris pendant la Révolution populaire de 1789. Il flâne dans les rues, les cafés, les jardins, les places publiques de la capitale française. Tel un *Hibou*, il sort à la tombée de la nuit pour être témoin *oculaire* des massacres, des scènes de cambriolages, de viols ; bref, toutes sortes d'incivisme. Homodiégétique, il participe à l'action en s'interposant quelquefois entre les victimes et leurs agresseurs, si sa force physique lui permet ; dans le cas contraire, il sollicite pour les victimes l'aide d'autres concitoyens ou des vrais patrouilleurs. En effet, il se promène, pour non seulement être témoin, mais aussi pour *empêcher* l'incivisme si possible, de la B. Rétif (1986, p. 35), : « Pères, mères de famille ! préparez une couronne ! C'est pour vous, c'est pour vos enfants, que je me suis fait Hibou ! (...) je voulais tout voir [...] Ô mes chers concitoyens... ». Connu de certains personnages du récit, la vue du narrateur met en fuite les bandits et les libertins. Le patriotisme et la curiosité motivent les promenades du narrateur. La perception des crimes qu'il ne peut empêcher affecte son état physique : il frissonne, il vomit ou son repos est même perturbé face aux tueries des "manifestants" :

...Ils formaient une fourche, et tiraient une corde, attachée aux deux pieds d'un tronc... privé de sa tête. Ils criaient : « Voilà l'intendant de Paris ! » Je rebroussai frissonnant, pour ne pas fouler aux pieds le cadavre ensanglanté (...) On assure que la poitrine était ouverte, et que le cœur en était tiré. Trois femmes moururent de saisissement et d'horreur, dans la rue Saint-André. Pour moi, je ne pouvais m'ôter devant les yeux le cadavre, que j'avais été forcé de regarder, pour ne le fouler pas... Je voyais ses mains traînantes... (...) Arrivé chez moi, je me trouvais mal... et mes enfants furent obligés de me veiller... » (Rétif, 1978, p. 93)

Le *Je* Sujet est sous le poids de ses perceptions : il entend le cri des manifestants dont il représente en Discours Direct, « *Voilà l'intendant de Paris !* »⁷. C'est un cri de joie qui attire l'attention du public sur le trophée du soulèvement contre le pouvoir. Les révolutionnaires ramènent à Paris l'*intendant* arrêté dans sa fuite par les paysans. La victime est bientôt massacrée par les *cannibales*⁸ sous l'œil observateur et impuissant du narrateur et d'autres personnages, les *femmes*. Le narrateur réunit les expressions pour décrire dans toute sa splendeur le massacre de *l'intendant de Paris : corde attachée aux deux pieds, tronc privé de tête, cadavre ensanglanté, poitrine ouverte, le cœur tiré*. Les personnages, les *trois femmes*, constituent troisième Objet⁹ dans le champ de focalisation du narrateur-Sujet *Je*, qui devient, J.-M. Kouakou (2005, p. 174) le « foyer de perception ». Ces trois femmes (O3) qui sont aussi sensibles à la terreur tout comme le narrateur, ont trouvées la mort à la vue de ce massacre.

Quant au narrateur, à la vue des différentes parties du corps de l'intendant enlevées, il est d'abord revenu sur les pas tout en frissonnant, d'où l'expression, *je rebroussai frissonnant*. Il est pris de peur à la vue de l'intendant décapité, éviscéré, ensanglanté. L'état du narrateur-Sujet-Observateur répond au PDV de B. Daniel, D.D. Olegovitch (1995) qui disent qu' : « un être humain éprouve un tel sentiment quand il perçoit ou se représente quelque chose de dangereux pour lui. Ce sentiment peut se traduire par diverses manifestations corporelles comme une sensation de froid, des tentatives de fuite, une paralysie, etc. ». Ainsi, *arrivé chez lui*, il se trouvait *mal* à tel point qu'il est assisté par ses *enfants*. L'effet psychologique de la perception demeure encore en lui. Bien qu'il ne regardait plus le *cadavre* de l'intendant, l'image du corps ensanglanté reste gravé dans sa subconscience. La mémoire inconsciente fait revivre sous ses yeux l'image du cadavre de l'intendant : *je ne pouvais m'ôter devant les yeux le cadavre*. La peur devient en lui une obsession qui le hante pendant longtemps. La présence du corps

⁷ Ce discours représenté est initialement en italique.

⁸ Le narrateur emploie ce nom, les *cannibales*, comme bien d'autres dont il a été question plus haut, pour désigner les manifestants populaires.

⁹ Dans cette focalisation, l'œil du Sujet *Je* perçoit plusieurs Objets en mouvement « la focalisation unique non-stationnaire » (J.-M. Kouakou, 2005, p. 176) : le premier Objet (O1) perçu est le pronom sujet, *ils*, qui substitue les Manifestants, les cannibales. Tandis que le deuxième Objet (O2) est *l'intendant de Paris*. Le nom de ce sujet est remplacé par le contenu ; c'est-à-dire, les différentes parties de son corps : *les deux pieds, un tronc, de tête, poitrine, cœur*. Enfin, le troisième et dernier Objet perçu est le groupe de femmes, *les trois femmes*.

ensanglanté sans tête, décapité et éventré de l'intendant est : « une contradiction profonde avec les cadres de pensée et de vie du [narrateur-Sujet], au point [qu'il est] *bouleversé* complètement et durablement » (Malrieu, 1992, p. 22). Le narrateur Observateur n'a pas l'habitude de voir l'être humain massacré de la manière. Cette nouvelle chose perçue cause en lui l'effroi le dominera encore lorsqu'il perçoit « des groupes tumultueux s'y racontaient avec fureur, ce qui s'était passé dans la journée (...) Moi, je frissonnais » (Rétif, 1978, p. 38). Par ailleurs, le narrateur-Sujet est affecté par l'effet de la perception visuelle et auditive. Cette quiétude se fait sentir désormais sur sa santé physique et même psychologique :

On commençait alors à tuer alors au Châtelet : on se rendait à la Force. Mais je n'y allai pas : je crus fuir ces horreurs, en me retirant chez moi... Je me couchai... Un sommeil, agité par la furie du carnage, ne me laissa prendre qu'un pénible repos, souvent interrompu par le sursaut d'un réveil effrayé. (Rétif, 1978, p. 261)

La peur de voir davantage les tueries retient le narrateur dans sa curiosité. Après avoir assisté à celle du *Châtelet*, il ne pouvait plus assister au prochain massacre de la Force, où étaient les prisonniers. Il cesse de suivre le groupe des manifestants ; c'est ainsi que le lecteur critique assiste au changement du pronom sujet. Le narrateur emploie *on*, lorsqu'il suit les manifestants qui s'invitent dans des lieux de Paris pour massacrer davantage. Ses pas sont dirigés par l'orientation que prennent les manifestants. L'on dirait que les mouvements du narrateur dépendent du groupe de Sujet auquel il s'est ajouté. Lorsqu'il reviendra à lui-même, pour être maître de ses mouvements et de ses orientations, le Sujet devient *Je* en lieu et place de *On* : le *cri perçant d'un prisonnier qui était plus sensible à la mort que les autres, procura* au narrateur ses *jambes*. Il eut la force de se retirer chez *moi*. *Moi*, pronom possessif confirme qu'il est désormais maître de lui-même. Mais, dans ce *moi* responsable de soi, le narrateur est encore saisi par la peur de ce qu'il avait perçu et que sa subconscience continue de faire revivre sous ses yeux ce passé de *carnage*. Cette obsession de peur *agite* son *sommeil* ne lui accordant qu'un *pénible repos*.

En somme, l'expression *interrompu par le sursaut d'un réveil effrayé*, vient souligner le changement qui s'est opéré dans chez le narrateur-sujet au cours de ses découvertes pendant la Révolution. Au début du soulèvement, qui marque aussi le début du récit, le narrateur était plus actif. Il coordonnait les actions des bourgeois, les invitait à la prise d'armes, tel qu'il témoigne dans le passage ci-contre : « ...Pour moi, je me disais : « Voilà le moment, ou jamais, de former une milice nationale ! » Je ne travaillais pas. Je me levai du matin (...) et j'allai trouver les ouvriers, les artistes de ma connaissance : Amis, leur dis-je, courez à vos districts, dites-leur qu'il faut que les bourgeois honnêtes s'arment, pour préserver des brigands et des hommes

grossiers ! » (Rétif, 1978, p. 48). Le narrateur-flâneur est beaucoup homodiégétique dans le récit ; ainsi signalé plus haut, il s'interposait entre les victimes et leurs bourreaux. Il aidait même les bourgeois à démasquer les bandits, les libertins, ou encore les cannibales. Mais au fur et à mesure que le récit avance en même temps que la Révolution, qui devient plus sanglante, le narrateur se retire ; il est oppressé par sa perception. Il est devenu, de ce fait, Sujet Observateur hétérodiégétique. Il est obsédé par la peur de voir le sang. Cette peur le *réveille en sursaut tout effrayé*. Le champ lexical de la frayeur, de la paralysie domine le récit des événements.

Conclusion

Le narrateur des *Nuits Révolutionnaires* retrace à la première personne, *Je*, les péripéties de la Révolution populaire de 1789. Témoin oculaire des scènes du récit, il est d'abord homodiégétique, lorsqu'il est personnage actif dans la Révolution, ensuite hétérodiégétique lorsqu'il subit l'effet de ses perceptions. Il fait usage des sens de perception, en particulier le visuel et l'auditif qui lui permettent de créer un champ de focalisation où il reste le foyer de perception. Il perçoit dans les rues des scènes d'incivismes. Les bandits réunis à Paris, volent dans les maisons abandonnées par leur propriétaire, pillent les commerces. Il perçoit dans d'autres rues, des libertins qui violent en groupe ou en solitaire les jeunes et les jolies filles dont leur beauté les attire. Le narrateur-flâneur est aussi témoin des scènes de massacre des contre-révolutionnaires, en particulier des réfractaires et des aristocrates, qui sont les hommes du pouvoir. Les manifestants, assoiffés de sang, se sont érigés en cannibales et en femme-hyène. Ils se sont adonnés aux massacres, et se plaisaient à décapiter, à éviscérer, à précipiter du haut de la maison, à pendre au réverbère, à traîner le corps de leurs victimes. Ces perceptions affectent le Narrateur, Sujet-Observateur, qui montre son désaccord à la fois sur le plan syntaxique et sur le plan de santé physique et mental. Des expressions qualifiantes l'horreur abondent ainsi la re-présentation de la Révolution. Paralysé physiquement, les scènes d'horreur revivent sous ses yeux perturbant même le sommeil du narrateur-Sujet. Il propose ainsi une révolution citoyenne respectant le Droit à la Liberté. Connu pour son caractère de réformateur¹⁰, le narrateur-Sujet suggère des directives qui feront réussir la Révolution et donnera une image exemplaire du peuple français : « ...Ne dînez pas, ne marchez pas avec les ennemis nés du

¹⁰ Voir dans l'article, Sidibé M., « Les libertinages rétiviens au service du bien-être social : de la représentation aux réformes dans *Les Contemporaines*, *Le Pornographe* et *La Paysanne perversie* » in *Laboratoire d'Études et de Recherche en Littératures Française et Francophone* (LABERLIF), Actes du Colloque (Littérature et développement économique et social), Tome 1, Manhan Pascal MINDIE (dir.), ISSN-L: 2959-3689. ISBN 978-2-491794-02-6. <https://www.laberlif.com>, octobre 2023, pp. 167-189. Nous avons mené une analyse sur la fonction du Narrateur-Réformateur.

peuple !... (...) n'opprimez pas la liberté individuelle ! N'arrêtez que les brigands, les fuyards ! Respectez l'écrivain quoi qu'il en écrive (...) Que la presse soit libre... » (Rétif, 1978, p. 79). Le Narrateur-Sujet appelle au patriotisme même en des moments de trouble. Il recommande une Révolution sans effusion du sang ; mais, s'il y en a, il serait nécessaire que le corps des victimes ne soit pas avili.

Bibliographie

Ouvrages

Genette, Gérard. (1972). *Figure III*, Paris : Seuil.

Kouakou, Jean-Marie (2005) *La chose littéraire Objet/Objets*, Abidjan : EDUCI.

Malrieu, Joël. (1992). *Le Fantastique*, Paris : Hachette.

Rabatel, Alain. (2008). *Homo Narrans Pour une analyse énonciative et interactionnelle du récit, Tome II, Dialogisme et polyphonie dans le récit*, Limoges : Éditions Lambert-Lucas.

Rétif, de la Bretonne. (1986), *Les Nuits de Paris, ou le spectateur-nocturne*, Paris : Gallimard.

Rétif, de la Bretonne. (1978). *Les Nuits Révolutionnaires*, Paris : Livre de Poche.

Articles

Bloch, Béatrice. (2001). « Voix du narrateur et identification du lecteur » in *Cahiers de Narratologie, Analyse et théorie narratives, La voix narrative*, 10.1, pp. 211-229, Consulté le 04 juin 2024, Disponible sur : <https://doi.org/10.4000/narratologie.6944>.

Daniel, Bresson et Olegovitch Dobrovolski Dimitri. (1995). « Petite syntaxe de la « peur ». Application au français et à l'allemand. » *Langue française*, n°105, Grammaire des sentiments, pp. 107-119, Consulté le 07 juin 2024, Disponible sur : https://www.persee.fr/doc/lfr_0023-8368_1995_num_105_1_5297.

Sidibé, Mamadou. (2023) « Les libertinages rétiviens au service du bien-être social : de la représentation aux réformes dans *Les Contemporaines*, *Le Pornographe* et *La Paysanne perversie* » in *Laboratoire d'Études et de Recherche en Littératures Française et Francophone* (LABERLIF), Actes du Colloque (Littérature et développement économique et social), Tome 1, Manhan Pascal MINDIE (dir.), ISSN-L: 2959-3689. ISBN 978-2-491794-02-6. <https://www.laberlif.com>, pp. 167-189.